

Un ponte romano, un campanile romanico, un castello medievale sono visioni tipiche della Valle d'Aosta, una regione in cui i monumenti si integrano con il paesaggio fino a formare un tutt'uno con il panorama. È per questo che visitare la Valle d'Aosta significa riscoprire pagine importanti di storia e di arte. Aosta è forse il migliore esem-



pio tra le città romane, ancora oggi si possono ammirare il maestoso Arco d'Augusto, la Porte prétorienne, les vestiges des remparts et du théâtre, les tours, l'imposante structure du cryptoportique. La Collegiata di Sant'Orso e il suo chiostro romanico così come la Cattedrale emanano la stessa forte spiritualità dei tempi di San Bernardo e Sant'Anselmo. Tra i castelli da non perdere: Aymavilles, Fénis, Issogne, Verrès, il castello reale di Sarre, e infine la fortezza di Bard, che ospita il “Museo delle Alpi” e le “Alpi dei Ragazzi”. Tutti insieme offrono un affresco completo della vita militare e feudale con una varietà di monumenti difficilmente riscontrabili in altre parti.

l'exemple le plus parfait de la ville romaine: l'Arc d'Auguste, la Porte prétorienne, les vestiges des remparts et du théâtre, les tours, l'imposante structure du cryptoportique.

La collégiale Saint-Ours avec son cloître roman et la Cathédrale émanent encore de nos jours la même spiritualité qu'aux temps de saint Bernard et de saint Anselme. Parmi les châteaux, citons ceux de Aymavilles, Fénis, d'Issogne et de Verrès, datant de l'époque médiévale, celui de Sarre et le fort de Bard, qui accueille le « Musée des Alpes » et les « Alpes des enfants. » Difficilmente on retrouve ailleurs une aussi grande concentration et variété de monuments.

A Roman bridge, a Romanesque bell tower or a medieval castle are all typical sights of the Aosta Valley, a region where the historical monuments blend in with the scenery to become one with the landscape. Visiting the Aosta Valley means discovering important pages of history and art. Aosta is perhaps the most accomplished form of the Roman City and still today it's possible to admire the majestic Augustus Arch, the Praetoria Gate, the remains of the walls and the theatre, the towers and the imposing structure of the cryptoporticus. The Saint Orso Church and its Romanesque cloister together with the Cathedral still emanate the same strong feeling of spirituality from the times of Saint Bernard and Saint Anselm. Among the castles are well worth visiting: Aymavilles, Fénis, Issogne, Verrès, Sarre and the fortress of



Bard, with the 'Museum of the Alps' and 'The Children's Alps'. All together offer a complete picture of military and feudal life with a concentration and variety of historical structures difficult to find in any other part.

Eine römische Brücke, ein romanischer Glockenturm, eine mittelalterliche Burg sind typische Ausschnitte des Aostals, eine Region, in der sich die Denkmäler in die Landschaft einfügen und mit dem Panorama verschmelzen. Aus diesem Grund bedeutet der Besuch des Aostals die Entdeckung wichtiger Aspekte von Geschichte und Kunst. Aosta ist vielleicht die vollendete Form der römischen Stadt, noch heute kann man den imposanten Augustusbogen, das Praetoria Tor, die Überreste der Mauer und des Theaters, die Türme und die eindrucksvolle Struktur des Wandelgangs bewundern. Die Kollegialkirche von Sant'Orso und ihr romanischer Kreuzgang zusammen mit der Kathedrale verbreiten die gleiche starke Religiosität wie zu Zeiten von Sankt Bernhard und dem Heiligen Anselm. Sehenswert sind die Schlösser Aymavilles, Fénis, Sarre, Verrès, Issogne, und die Festung Bard mit den Mu-

La Valle d'Aosta è una terra dove ogni aspetto è ancora legato all'agricoltura e alla tradizione ed i suoi prodotti sono il frutto del lavoro di generazioni di “montagnards”. Sono ben quattro le DOP (Denominazione Origine Protetta) riconosciute alla Valle d'Aosta: la Fontina, il Fromadzo, il Jambon de Bosses e il Lard d'Arnad. La Fontina è un formaggio grasso prodotto con latte intero il cui sapore dolce si accentua con la stagionatura. Il Fromadzo è preparato con latte vaccino e piccole quantità di latte caprino. Al gusto risulta essere semidolce quando è fresco e più deciso se stagionato più a lungo. Il Jambon de Bosses, nobile prosciutto crudo, trova la sua origine già nel XIV secolo. Il Lardo di Arnad ha un sapore che ricorda le erbe usate nella miscela per la sua salamoia. Da non dimenticare altre specialità come: la Toma di Gressoney, il rebblec - salignón e i formaggi di capra; le carni crude, stagionate o cotte (Motzetta, Saoussousse, Teteun, lo Jambon à la braise de Saint-Oyen) e ancora... le mele, i mieli e i liquori. I vini della Valle d'Aosta ben accompagnano la ricca varietà gastronomica e “parlano” della grandiosa tradizione viticola valdostana, eroica per le coltivazioni in pendenza che si arrampicano fino a 1200 metri d'altitudine.

La Vallée d'Aoste est une région fortement liée à l'agriculture et aux traditions et ses produits typiques sont le fruit du travail de générations de montagnards. La commission européenne a décerné le label A.O.P. (Appellation d'origine protégée) à quatre produits régionaux : la Fontina, le



turation supérieur. Le Jambon de Bosses est un jambon de pays. Son origine date du XIV^e siècle. Le Lard d'Arnad dégage un parfum caractéristique qui rappelle les herbes de montagne utilisées pour son affinage. Parmi les autres produits agroalimentaires, citons la Toma de Gressoney, le rebblec, le salignón, les fromages de lait de chèvres, les viandes crues, séchées ou cuites (Motzetta, Saoussces, Teteun, Jambon à la braise de Saint-Oyen; apples, honey, liqueurs and much more besides. The wines of the Aosta Valley are a perfect complement to the rich variety of local food specialties, and are a splendid expression of the region's superb wine-making tradition and the heroic endeavours of the local vine-growers who harvest the grapes on sloping terrain at altitudes that can reach 1200 metres.

Das Aostatal ist ein Land, das in jeder Hinsicht noch landwirtschafts- und traditionsverbunden ist und dessen Produkte das Ergebnis der Arbeit von Generationen von Bergbewohner sind. Vier DOP-Siegel (geschützter Ursprungsbezeichnung) wurden dem Aostatal zuerkannt: der Fontina-Käse, der Fromadzo-Käse, der Jambon de Bosses (Schinken) und der Lard d'Arnad (Speck). Der Fontina ist ein Vollfettkäse. Der süßliche Geschmack intensiviert sich mit der Lagerung. Der Fromadzo wird aus Kuhmilch und kleinen Mengen Ziegenmilch hergestellt. Jung ist er mild im Geschmack, mit der Reifung wird er herzhafter. Der Jambon de Bosses ist ein edler roher Schinken und er hat seine Ursprung 14. Jahrhundert. Der Lard d'Arnad hat ein äußerst angenehmes Aroma und sein Geschmack erinnert an die für seine Pökellake verwendete Kräutermischung. Nicht zu vergessen sind andere Spezialitäten wie die Milchprodukte Toma di Gressoney, Rebblec, Salignon und die Ziegenkäse: das rohe, gereifte oder gegarte Fleisch (Motsetta, Saoussces, Teteun, Jambon à la braise de Saint-Oyen) und außerdem... die Äpfel, der Honig und die Liköre. Die Weine des Aostats harmonieren gut mit der reichhaltigen gastronomischen Vielfalt und “vermitteln” die grandiose Weinbautradition des Aostats mit dem bewundernswerten Anbau an Hängen, die sich bis auf 1200 Meter Höhe hinaufziehen.



Valle d'Aosta
Vallée d'Aoste

www.lovevda.it

REGIONE AUTONOMA
VALLE D'AOSTA
RÉGION AUTONOME
VALLÉE D'AOSTE

UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO
OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME



T +39 0165 40532



Aggiornamento ottobre 2025

Un mondo di vette, neve, sole, pascoli e fiori... ma di quante e quali ricchezze la natura ha dotato la Valle d'Aostal! Spesso si ricordano soltanto i suoi massicci più elevati: il Monte Bianco, il Monte Rosa, il Cervino e il Gran Paradiso, un mondo che sembra riservato esclusivamente agli alpinisti, invece, è un mondo che offre mille possibilità a chi vuole camminare in montagna. Una ricca rete di sentieri e mulattiere collega valli adiacenti, permette di raggiungere i numerosi laghi alpini, gli alpeggi, i rifugi, di visitare il Parco Nazionale del Gran Paradiso, il Parco Regionale del Mont Avic, le riserve naturali ed i giardini botanici... di respirare e godere appieno di una natura maestosa e di spettacoli mozzafiato. Le Alte Vie della Valle d'Aosta con i loro circa 300 chilometri consentono di scoprire i vari aspetti che l'ambiente alpino propone, attraversando la regione su antichi sentieri, zaino in spalla in un'avventura emozionante.



Une région de montagnes, de soleil, de pâturages et de fleurs... qu'elle est riche la nature en Vallée d'Aoste ! Souvent sont mentionnés uniquement les sommets les plus élevés: le mont Blanc, le mont Rose, le Cervin et le Grand-Paradis, un monde qui paraît réservé aux alpinistes mais qui offre mille possibilités d'excursions en montagne. Un vaste réseau de sentiers et de chemins muletiers relie les différentes vallées latérales, permet d'atteindre les lacs alpins, les alpages, les refuges ou de visiter le Parc national du Grand-Paradis, le Parc régional du Mont-Avic, les réserves naturelles et les jardins botaniques... de respirer et d'admirer une nature majestueuse et des panoramas d'une beauté à couper le souffle. Longues de 300 km environ, les Hautes Routes de la Vallée d'Aoste permettent de découvrir, le sac au dos, les différents aspects du milieu montagnard sur les anciens sentiers de la région.



offers a whole host of opportunities for those who enjoy hiking in the mountains. An extensive network of paths and muletracks link the adjoining valleys, allowing hikers to reach the numerous alpine lakes, mountain pastures and mountain huts, as well as to visit the Gran Paradiso National Park, the Mont Avic Regional Park, nature reserves and botanic gardens...and to enjoy the wonderful fresh air and the spectacle of a magnificent natural landscape. The 300 or so kilometres of the Aosta Valley's Alte Vie high mountain trails are perfect for discovering all the mountain environment has to offer: walking along the ancient paths that cross the region with your rucksack on your back is sure to be a thrilling adventure.

A world of lofty peaks, snow, sunshine, green fields and flowers... Mother Nature has been extraordinarily generous with the Aosta Valley! There is often a tendency to mention only the region's highest peaks - Mont Blanc, Monte Rosa, the Matterhorn and Gran Paradiso -, thus giving the impression that this is an area reserved for expert climbers only, while in fact it

L'artigianato di tradizione affonda le sue radici nella civiltà contadina delle Alpi. Il “montanaro” era agricoltore, allevatore ed anche artigiano, produceva direttamente a casa propria gli attrezzi per il lavoro domestico e nei campi. Aveva imparato a sfruttare al meglio tutte le risorse che la montagna offriva: il legno, il rame, il ferro, la lana, la pie-



tra e la canapa. Oggi gli abili artigiani sono diventati veri e propri artisti che hanno saputo riscoprire il valore delle tradizioni e che plasmano con maestria le materie prime, che intagliano e scolpiscono sapientemente il legno, che trasformano in “drap” la lana nella Valgrisenche, in pregiati pizzi “les dentelles” nella valle di Cogne e in resistenti stoffe la canapa nella valle di Champorcher. Ogni anno un migliaio di espositori presentano con giusto orgoglio e legittima soddisfazione i frutti del loro lavoro il 30 e 31 gennaio nella millenaria Fiera di Sant'Orso e nelle numerose fiere per lo più estive dov'è possibile ammirare ed acquistare tali capolavori.

chanvre. De nos jours, les artisans sont de véritables artistes qui ont redécouvert la valeur des traditions et qui façonnent avec habileté les matières premières, sculptent le bois, transforment en « drap » la laine dans la Valgrisenche, réalisent les « dentelles » dans la vallée de Cogne ou tissent le chanvre dans la vallée de Champorcher. Chaque année, un millier d'exposants présentent avec une fierté et une satisfaction légitimes les fruits de leur travail les 30 et 31 janvier à l'occasion de la foire millénaire de Saint-Ours et des nombreuses foires qui se déroulent surtout l'été où il est possible d'acheter et d'admirer ces œuvres uniques.

The area's traditional craftwork is rooted in the rural civilisation and culture of the Alps. The *montagnards* were traditionally farmers, stock breeders and also craftsmen, who made their tools for domestic chores and work in the fields by hand in their own homes, having learned over the centuries to make the most of all the resources the mountain had to offer: wood, copper, iron, wool, stone and hemp. Today the skilled local craftsmen have become veritable artists, who have rediscovered the value of the traditions of their forebears and are able to skilfully shape raw materials into beautiful creations: carving and modelling wood, turning wool into *drap*, the traditional rustic fabric, in the Valgrisenche valley, working *les dentelles*, the lace for which the Cogne valley is famous, and using hemp to make strong, hard-wearing fabrics in the Champorcher valley. Each year, a thousand or so craftsmen are rightly proud to present their wares on 30 and 31 January during the ancient *Fiera di Sant'Orso*, as well as at other fairs held throughout the region, particularly in summer, where visitors can admire and indeed purchase these masterpieces of our local area.

Das Traditionshandwerk hat seine Wurzeln in der bäuerlichen Kultur der



Alpen. Der “Montanaro” war Landwirt, Züchter und auch Handwerker und fertigte selbst die Geräte, die er für die Haus- und Landwirtschaft benötigte. Er verstand es bestens, die Ressourcen der Bergwelt für sich zu nutzen: Holz, Kupfer, Eisen, Wolle, Stein und Hanf. Heute sind aus den geschickten Handwerkern regelrechte Künstler geworden, die den Wert der Traditionen wiederentdeckt haben und mit ihrem Geschick den Rohstoffen Form geben, das Holz geschickt schnitzen und einschneiden, die Wolle im Valgrisenche Tal zu “Drap”, im Tal von Cogne zu wertvollen Spitzen “Les Dentelles” und den Hanf zu widerstandsfähigen Stoffen im Champorcher Tal verarbeiten. Jedes Jahr am 30. und 31. Januar präsentieren an die Tausend Aussteller auf dem tausendjährigen Jahrmarkt von Sant'Orso mit berechtigtem Stolz gerne die Früchte ihrer Arbeit. Aber auch auf den Jahrmärkten in den anderen Orten ist es vor allem im Sommer möglich, diese Meisterwerke unseres Landes zu erwerben und zu bewundern.

Benvenuti

Bienvenue

Welcome

Aosta Valley Map

Italia **Vallée d'Aoste**
Valle d'Aosta



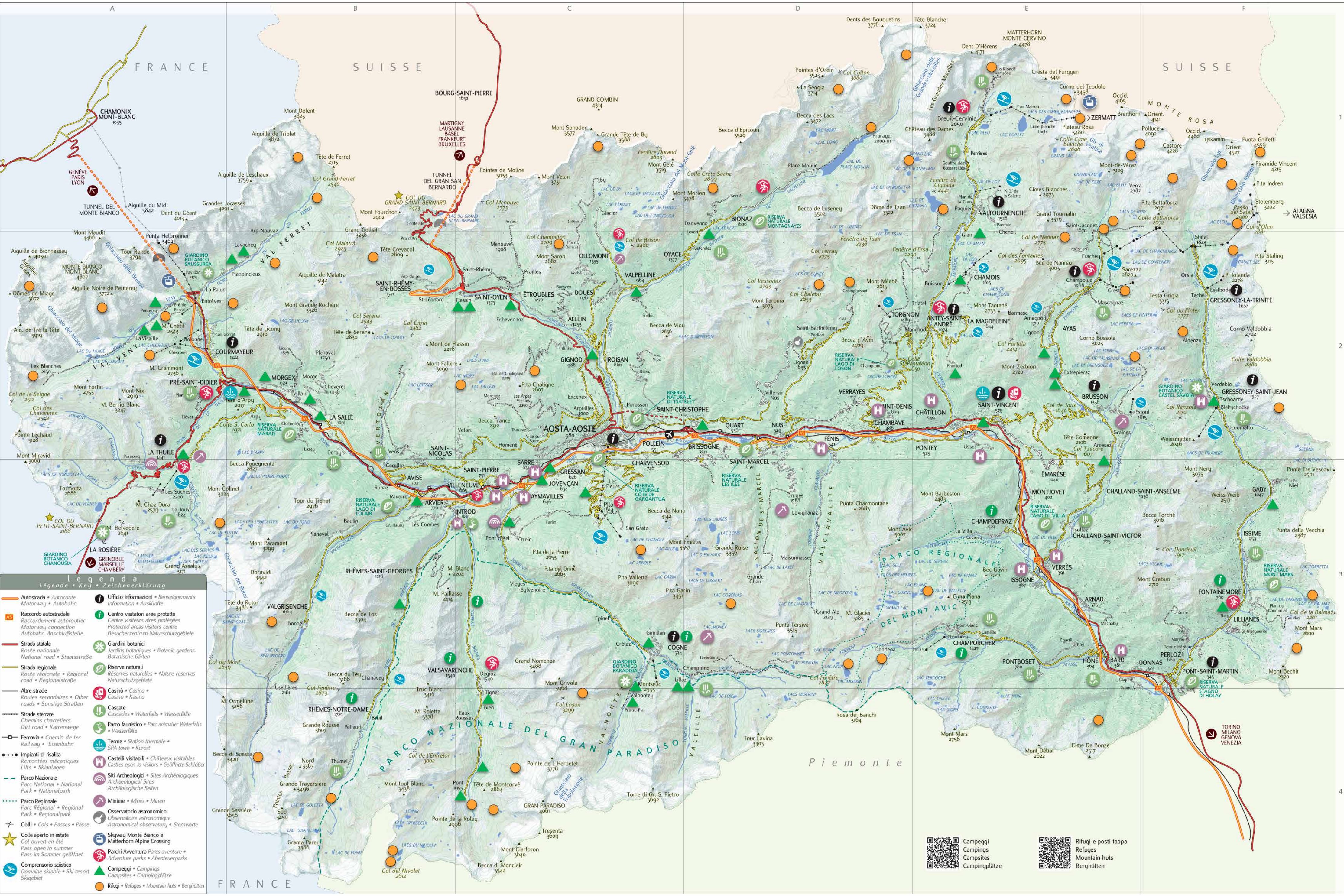
Introduzione • Introduction • Einleitung

Tutte le più elevate cime d'Europa, ben oltre i quattromila, circoscrivono il quadrilatero che racchiude una delle più belle regioni delle Alpi: la Valle d'Aosta. Il Monte Bianco, il Monte Rosa, il Cervino, il Gran Paradiso, vasti ghiacciai, due grandi valichi storici, laghi, foreste, cascate, in breve una natura possente e varia, la storica città di Aosta e ancora, monumenti romani e medievali, castelli, pittoresche tradizioni e un'ottima enogastronomia offrono innumerevoli elementi di interesse. La cultura, la storia, l'arte, il patois, il bilinguismo, le tradizioni da una parte, il territorio e l'ambiente dall'altra costituiscono una specificità alpina e sono elementi di riconoscibilità e di valorizzazione.

Des sommets parmi les plus hauts d'Europe, well over the 4000 metre mark, surround the quadrilateral that enclose one of the most beautiful regions in the Alps, the Aosta Valley. Mont Blanc, the Matterhorn, the Monte Rosa massif, and Gran Paradiso, vast glaciers, two historical mountain passes, lakes, forests, waterfalls in short a mighty and varied nature, the city of Aosta overflowing with art, and furthermore, Roman and medieval monuments, castles, enchanting local traditions and a marvellous gastronomy and wine culture all offer countless stimulating opportunities for learning and enjoyment. Culture, history, art, the patois dialect, bilingualism and tradition on the one hand, and on the other territory and environment, all go to make up a special ingredient of the Alps. They are valuable and recognisable qualities.

The highest mountain peaks in Europe, well over the 4000 metre mark, surround the quadrilateral that enclose one of the most beautiful regions in the Alps, the Aosta Valley. Mont Blanc, the Matterhorn, the Gran Paradiso, riesige Gletscher, zwei historische Paßstraßen, herrliche Becken, Wälder, Wasserfälle – kurz, eine kraftvolle und facettenreiche Natur, die Kunststadt Aosta und dann noch römische und mittelalterliche Denkmäler, Burgen, malerische Traditionen und eine herausragende Speise- und Einkarte bieten unzählige Attraktionen und Vergnügungen. Kultur, Geschichte, Kunst, Mundart, Zweisprachigkeit, die Traditionen auf einer Seite, das Gebiet und die Umwelt auf der anderer, bilden eine alpine Besonderheit und sind Elemente, die auszeichnen und aufwerten stolz sind.

Die höchsten Gipfel Europas, weit über 4.000 Meter hoch, bilden ein Viereck, in dem sich eine der schönsten Regionen der Alpen befindet – das Aostatal. Der Mont Blanc, der Monte Rosa, das Matterhorn, der Gran Paradiso, riesige Gletscher, zwei historische Paßstraßen, herrliche Becken, Wälder, Wasserfälle – kurz, eine kraftvolle und facettenreiche Natur, die Kunststadt Aosta und dann noch römische und mittelalterliche Denkmäler, Burgen, malerische Traditionen und eine herausragende Speise- und Einkarte bieten unzählige Attraktionen und Vergnügungen. Kultur, Geschichte, Kunst, Mundart, Zweisprachigkeit, die Traditionen auf einer Seite, das Gebiet und die Umwelt auf der anderer, bilden eine alpine Besonderheit und sind Elemente, die auszeichnen und aufwerten stolz sind.



- legenda**
Légende • Key • Zeichenerklärung
- Autostrada • Autoroute
Motorway • Autobahn
 - Raccordo autostradale
Raccordement autoroutier
Motorway connector
Autobahn Anschlussstelle
 - Sirada statale
Route nationale
National road • Staatsstraße
 - Sirada regionale
Route régionale • Regional road • Regionalstraße
 - Altre strade
Routes secondaires • Other roads • Sonstige Straßen
 - Strade sterrate
Chemins charretiers
Dirt road • Karrenwege
 - Ferrovia • Chemin de fer
Railway • Eisenbahn
 - Impianti di risalita
Remontées mécaniques
Lifts • Skianlagen
 - Parco Nazionale
Parc National • National Park • Nationalpark
 - Parco Regionale
Parc Régional • Regional Park • Regionalpark
 - Colli • Cols • Passes • Pässe
 - Colle aperto in estate
Col ouvert en été
Pass open in summer
Pass im Sommer geöffnet
 - Comprensorio sciistico
Domaine skiable • Ski resort
Skigebiet
 - Ufficio Informazioni • Renseignements
Information • Auskunft
 - Centro visitatori aree protette
Centre visiteurs aires protégées
Protected areas visitors centre
Besucherzentrum Naturschutzgebiete
 - Giardini botanici
Jardins botaniques • Botanic gardens
Botanische Gärten
 - Riserve naturali
Réserves naturelles • Nature reserves
Naturschutzgebiete
 - Casino • Casino • Casino
 - Cascate
Cascades • Waterfalls • Wasserfälle
 - Parco faunistico • Parc animalier
Waterfalls • Wasserfälle
 - Terme • Station thermale • SPA town • Kurort
 - Castelli visitabili • Châteaux visitables
Castles open to visitors • Geöffnete Schlösser
 - Siti Archeologici • Sites Archéologiques
Archaeological Sites
Archäologische Seiten
 - Miniere • Mines • Minen
 - Osservatorio astronomico
Observatoire astronomique
Astronomical observatory • Sternwarte
 - Skyway Monte Bianco e
Matterhorn Alpine Crossing
 - Parchi Avventura Parcs aventure • Adventure parks • Abenteuerparks
 - Campaggi • Campings
Campsites • Campingplätze
 - Rifugi • Refuges
Mountain huts • Berghütten



Campaggi
Campingplätze

Rifugi e posti tappa
Refuges
Mountain huts
Berghütten